

# CALIFORNIA STATE UNIVERSITY CHANNEL ISLANDS

## COURSE MODIFICATION PROPOSAL

**Courses must be submitted by October 15, 2010, and finalized by the end of the fall semester to make the next catalog (2011-12) production**

DATE (CHANGE DATE EACH TIME REVISED): OCTOBER 2010; JANUARY 6, 2011

PROGRAM AREA(S): SPANISH

**Directions:** All of sections of this form must be completed for course modifications. Use **YELLOWED** areas to enter data. All documents are stand alone sources of course information.

### 1. Course Information.

[Follow accepted catalog format.] (Add additional prefixes i f cross-listed)

#### OLD

Prefix SPAN Course# 201 Title Intermediate Spanish I Units (4)

4 hours lecture per week

hours blank per week

X Prerequisites: SPAN 102 or equivalent

Consent of Instructor Required for Enrollment

Corequisites:

**Catalog Description** (Do not use any symbols): Through the study of the culture and civilization of the Hispanic world, students continue to develop their listening, speaking, reading and writing skills in Spanish.

Graded

General Education Categories C3a, C3b

Lab Fee Requested

CR/NC

X A - F

Repeatable for up to units  
Total Completions

Multiple Enrollment in same semester

Course Level:

X Undergraduate

Post-bac/Credential

Graduate

Optional (Student's choice)

#### NEW

Prefix SPAN Course# 201 Title Intermediate Spanish I Units (4)

4 hours lecture per week

hours blank per week

X Prerequisites: SPAN 102 or equivalent

Consent of Instructor Required for Enrollment

Corequisites:

**Catalog Description** (Do not use any symbols): Same as listed in "OLD".

Graded

General Education Categories C3a, C3b

Lab Fee Requested

CR/NC

X A - F

Repeatable for up to units  
Total Completions

Multiple Enrollment in same semester

Course Level:

X Undergraduate

Post-bac/Credential

Graduate

Optional (Student's choice)

### 2. Mode of Instruction (Hours per Unit are defaulted)

Hegis Code(s) \_\_\_\_\_  
(Provided by the Dean)

#### Existing

#### Proposed

	Units	Hours Per Unit	Benchmark Enrollment	Graded		Units	Hours Per Unit	Benchmark Enrollment	Graded	CS No. (filled out by Dean)
Lecture	4	1	15	X	Lecture	4	1	15	X	
Seminar		1			Seminar		1			
Lab		3			Lab		3			
Activity		2			Activity		2			
Field Studies					Field Studies					
Indep Study					Indep Study					
Other blank					Other blank					

### 3. Course Attributes:

**General Education Categories:** All courses with GE category notations (including deletions) must be submitted to the GE website: <http://summit.csuci.edu/geapproval>. Upon completion, the GE Committee will forward your documents to the Curriculum Committee for further processing.

**A (English Language, Communication, Critical Thinking)**

- A-1 Oral Communication
- A-2 English Writing
- A-3 Critical Thinking

**B (Mathematics, Sciences & Technology)**

- B-1 Physical Sciences
- B-2 Life Sciences – Biology
- B-3 Mathematics – Mathematics and Applications
- B-4 Computers and Information Technology

**C (Fine Arts, Literature, Languages & Cultures)**

- C-1 Art
- C-2 Literature Courses
- X C-3a Language
- X C-3b Multicultural

**D (Social Perspectives)**

**E (Human Psychological and Physiological Perspectives)**

**UDIGE/INTD Interdisciplinary**

Meets University Writing Requirement

Meets University Language Requirement

**American Institutions, Title V Section 40404:** Government US Constitution US History

Refer to website, Exec Order 405, for more information: <http://senate.csuci.edu/comm/curriculum/resources.htm>

**Service Learning Course** (Approval from the Center for Community Engagement must be received before you can request this course attribute).

**4. Justification and Requirements for the Course.** *[Make a brief statement to justify the need for the course]*

**OLD**

This course would be: 1) a General Education course in Category C3: Art, Literature, Languages and Cultures, subcategory 3a: Languages, as it includes a strong culture component and involves human to human communication, and subcategory 3b: Multicultural, as it addresses issues and ways of knowing from at least two cultures and involves students with other cultures in an in-depth way ; 2) fulfillment of the current second language graduation requirement; 3) a requirement for the proposed Spanish minor\*; 4) a requirement for the proposed Chicano Studies minor\*and 5) a general elective course. The course would be of interest to incoming freshmen and transfer students who have met the prerequisite and who are interested in improving their Spanish language skills and cultural knowledge of the Hispanic world.

\*Required of the Spanish minor are either Span 201 & 202: Intermediate Spanish I & II, respectively OR Span 211 & 212: Spanish for Heritage Speakers I & II, respectively.

**NEW**

Same as listed in “OLD”

X Requirement for the Major/Minor

Elective for the Major/Minor

X Requirement for the Major/Minor

Elective for the Major/Minor

**Submit Program Modification if this course changes your program.**

**5. Student Learning Outcomes.** (List in numerical order. You may wish to visit resource information at the following website: <http://senate.csuci.edu/comm/curriculum/resources.htm>)

Upon completion of the course, the student will be able to:

**OLD**

~~Students who successfully complete this course will be able in Spanish to:~~

- ~~•describe (orally and in writing) classmates, themselves and others using vocabulary of physical characteristics and personality traits~~
- ~~•relate several facts and examples of bilingualism and biculturalism in the U.S.~~
- ~~•relate facts on geography and basic demographics of Spanish-speaking world~~
- ~~•describe several popular legends and beliefs (e.g., la Virgen de Guadalupe, la Llorona)~~
- ~~•use vocabulary and expressions related to the environment (e.g., deforestation in Central America)~~
- ~~•read and summarize (orally and/or in writing) several examples of Spanish language literature from such writers as Marco Denevi, Marjorie Agosín and Ernesto Cardenal~~
- ~~•relate works of art, film, music and literature by Hispanic artists to their own lives and feelings~~
- ~~•write formal compositions after writing 1-2 drafts and working on peer and self revising and editing~~
- ~~•produce a Portafolio cultural (Cultural Portfolio) of student activities involving Spanish language movies, TV, music, Internet and community service~~
- ~~•demonstrate improvement in their listening, speaking, reading and writing skills in Spanish.~~

Upon completion of the course, the student will be able to:

**NEW**

Speak, read, write, and orally comprehend the Spanish language at the novice-high to intermediate-low proficiency level (ACTFL guidelines).

Answer questions on key aspects of Hispanic culture in the areas of geography, history, art, and traditions of several Spanish-speaking regions.

**6. Course Content in Outline Form.** (Be as brief as possible, but use as much space as necessary)

**OLD**

- ~~•Introduction to course: Review of basic Spanish vocabulary~~
- ~~Personal characteristics, schedules and routines~~
- ~~•Major topic: Language and communication~~
  - ~~—Body language and differences between U.S. and Spanish speaking world~~
  - ~~—Spanish in the U.S.; Issue of bilingualism and biculturalism~~
  - ~~—Geography and demographics of Spanish speaking world, including the U.S.~~
  - ~~—“La novia” by Marco Denevi~~
- ~~•Major topic: Popular beliefs~~
  - ~~—Concept of good luck/bad luck~~
  - ~~—Information on the Virgen de Guadalupe, la Llorona~~
  - ~~—“Cirios” by Marjorie Agosín~~
- ~~•Major topic: The environment~~
  - ~~—Topic of recycling and individual responsibility~~
  - ~~—The world in which we live: overpopulation, acid rain, deforestation, etc.~~
  - ~~—Rain forests in Central America~~
  - ~~—“Kentucky” by Ernesto Cardenal~~

**NEW**

**Introduction to Course**

- Review of Basic Spanish Vocabulary and Grammar

**Unit I**

- Vocabulary focus: Personality traits, perceptions, impressions, and stereotypes.
- Cultural Focus: Art, literature, music, geography, and cultural traditions of Spain

**Unit II**

- Vocabulary focus: Familial relationships: generational gaps, extended family, problematic children, family roles, memories of childhood
- Cultural Focus: Art, literature, music, geography and cultural traditions of the Caribbean

**Unit III**

- Vocabulary Focus: Emotions and romantic relationships
- Cultural Focus: Art, literature, music, geography and cultural traditions of Mexico

Does this course content overlap with a course offered in your academic program? Yes ☐ No ☒ X  
If YES, what course(s) and provide a justification of the overlap. ☐

Does this course content overlap a course offered in another academic area? Yes ☐ No ☒ X  
If YES, what course(s) and provide a justification of the overlap. ☐

Overlapping courses require Chairs' signatures.

7. Cross-listed Courses (Please note each prefix in item No. 1)

- A. List cross-listed courses (Signature of Academic Chair(s) of the other academic area(s) is required).
- B. List each cross-listed prefix for the course: ☐
- C. Program responsible for staffing: ☐

8. References. [Provide 3-5 references]

- ~~OLD 1. Lee, James F. et al. 2000. *¿Qué te parece? Intermediate Spanish*. New York: McGraw-Hill. 2<sup>nd</sup> ed.~~  
~~2. Lee, James F. et al. 2000. *Manual que acompaña ¿Qué te parece?*. New York: McGraw-Hill. 2<sup>nd</sup> ed.~~  
~~3. Lee, James F. et al. 2000. *Student Audio-CD-ROM for Manual que acompaña ¿Qué te parece?*. New York: McGraw-Hill. 2<sup>nd</sup> ed.~~

NEW

Foerster, Sharon and Anne Lambright. *Punto y Aparte*, 4<sup>th</sup> edition, New York: McGraw-Hill, 2011.

Foerster, Sharon and Anne Lambright. *Manual que acompaña Punto y Aparte*, 4<sup>th</sup> edition, New York: McGraw-Hill, 2011.

9. Tenure Track Faculty qualified to teach this course.

Terry Ballman, PhD  
Stephen Clark, PhD  
Antonio Jiménez Jiménez, PhD

10. Requested Effective Date or First Semester offered: Fall 2010

11. New Resource Requested: Yes ☐ No ☒ X  
If YES, list the resources needed.

- A. Computer Needs (data processing, audio visual, broadcasting, other equipment, etc.)  
☐
- B. Library Needs (streaming media, video hosting, databases, exhibit space, etc.)  
☐
- C. Facility/Space/Transportation Needs:  
☐
- D. Lab Fee Requested: Yes ☐ No ☐ (Refer to the Dean's Office for additional processing)
- E. Other. ☐

12. Indicate Changes and Justification for Each. [Check all that apply and follow with justification. Be as brief as possible but, use as much space as necessary.]

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Course title                           | <input type="checkbox"/> Course Content                        |
| <input type="checkbox"/> Prefix/suffix                          | <input checked="" type="checkbox"/> X Course Learning Outcomes |
| <input type="checkbox"/> Course number                          | <input checked="" type="checkbox"/> X References               |
| <input type="checkbox"/> Units                                  | <input type="checkbox"/> GE                                    |
| <input type="checkbox"/> Staffing formula and enrollment limits | <input type="checkbox"/> Other <input type="checkbox"/>        |
| <input type="checkbox"/> Prerequisites/Corequisites             | <input type="checkbox"/> Reactivate Course                     |

Catalog description  
Mode of Instruction

**Justification:** Course outcomes now accurately reflect content of course and better describe our expectations for students completing this course.

**13. Will this course modification alter any degree, credential, certificate, or minor in your program?** Yes ☐ No ☒

If, YES attach a program update or program modification form for all programs affected.

Priority deadline for New Minors and Programs: **October 4, 2010** of preceding year.

Priority deadline for Course Proposals and Modifications: **October 15, 2010**.

Last day to submit forms to be considered during the current academic year: **April 15<sup>th</sup>**.

Stephen Clark

01-06-11

---

Proposer(s) of Course Modification

---

Date

Type in name. Signatures will be collected after Curriculum approval.

Request for SPAN 201: Intermediate Spanish I to be added to GE Category C3a: Language submitted

Committee Response:

**Approved by committee on 11-09-2010**

Criteria and Justifications Submitted:

- *Develop students' ability to respond subjectively as well as objectively to experience*  
This course is already a GE course. We have only modified course outcomes to better reflect our expectations for students completing this course. Content of course has only changed slightly based on new textbook.
- *Cultivate and refine students' affective, cognitive, and physical faculties through studying great works of the human imagination*  
This course is already a GE course. We have only modified course outcomes to better reflect our expectations for students completing this course. Content of course has only changed slightly based on new textbook.
- *Increase awareness and appreciation in the tradition humanistic disciplines such as art, dance, drama, literature, and music.*  
This course is already a GE course. We have only modified course outcomes to better reflect our expectations for students completing this course. Content of course has only changed slightly based on new textbook.
- *Examine the interrelationship between the creative arts, the humanities, and self*  
This course is already a GE course. We have only modified course outcomes to better reflect our expectations for students completing this course. Content of course has only changed slightly based on new textbook.
- *Include an exposure to world cultures*  
This course is already a GE course. We have only modified course outcomes to better reflect our expectations for students completing this course. Content of course has only changed slightly based on new textbook.
- *Include a cultural component and not solely skills acquisition*  
This course is already a GE course. We have only modified course outcomes to better reflect our expectations for students completing this course. Content of course has only changed slightly based on new textbook.
- *Include human to human communication*  
This course is already a GE course. We have only modified course outcomes to better reflect our expectations for students completing this course. Content of course has only changed slightly based on new textbook.

## Request for SPAN 201: Intermediate Spanish I to be added to GE Category C3b: Multicultural

### Committee Response:

**Approved by committee on 11-09-2010**

### Criteria and Justifications Submitted:

- *Develop students' ability to respond subjectively as well as objectively to experience*  
This course is already a GE course. We have only modified course outcomes to better reflect our expectations for students completing this course. Content of course has only changed slightly based on new textbook.
- *Cultivate and refine students' affective, cognitive, and physical faculties through studying great works of the human imagination*  
This course is already a GE course. We have only modified course outcomes to better reflect our expectations for students completing this course. Content of course has only changed slightly based on new textbook.
- *Increase awareness and appreciation in the tradition humanistic disciplines such as art, dance, drama, literature, and music.*  
This course is already a GE course. We have only modified course outcomes to better reflect our expectations for students completing this course. Content of course has only changed slightly based on new textbook.
- *Examine the interrelationship between the creative arts, the humanities, and self*  
This course is already a GE course. We have only modified course outcomes to better reflect our expectations for students completing this course. Content of course has only changed slightly based on new textbook.
- *Include an exposure to world cultures*  
This course is already a GE course. We have only modified course outcomes to better reflect our expectations for students completing this course. Content of course has only changed slightly based on new textbook.
- *Expose students to other cultures by addressing issues, "ways of knowing" and perspectives from at least two cultures. Must address contemporary issues. A culture is broadly defined to include aspected of ethnicity, class, gender, ability/disability, and community.*  
This course is already a GE course. We have only modified course outcomes to better reflect our expectations for students completing this course. Content of course has only changed slightly based on new textbook.

# Approval Sheet

**Course:** SPAN 201

If your course has a General Education Component or involves Center affiliation, the Center will also sign off during the approval process.

Multiple Chair fields are available for cross-listed courses.

Program Chair		
---------------	--	--

Signature

Date

Program Chair		
---------------	--	--

Signature

Date

Program Chair		
---------------	--	--

Signature

Date

General Education Chair		
-------------------------	--	--

Signature

Date

Center for Intl Affairs Director		
----------------------------------	--	--

Signature

Date

Center for Integrative Studies Director		
--	--	--

Signature

Date

Center for Multicultural Engagement Director		
---	--	--

Signature

Date

Center for Civic Engagement and Service Learning Director		
--	--	--

Signature

Date

Curriculum Chair		
------------------	--	--

Signature

Date

Dean of Faculty		
-----------------	--	--

Signature

Date